

(EN)

**GUIDELINES PRACTISED BY KONG SPA
FOR THE SALE AND THE DELIVERY
OF GOODS****Contract**

The sale contract is finalized upon purchaser's acceptance of the sale offer. Offers tendered by agents and/or brokers are binding to the extent by which they have been accepted by KONG S.p.A. only. KONG S.p.A. reserves the right to cancel or suspend all confirmed orders, should the purchaser fail to honour payments or fail to comply with the agreed terms for already invoiced orders.

Orders

For orders less than **€ 200.00** (excluding VAT) KONG spa reserves the right to charge the costs of handling the matter.

Payments

The payments are **100% advanced at order**, unless different sale conditions have been previously agreed.

Unpaid invoices

In case of outstanding bills, KONG S.p.A. will stop all supplies and order-processing until all the invoices have been settled. KONG S.p.A. will apply the Legislative Decree Nr. 231 dd Oct.10th 2002 - CE directive 2000/35 and will also debit every cost of recovery to the debtor (minimum 25,00 for each outstanding invoice plus interests on arrears).

Delivery

Products are delivered ex works. Upon customer's request, KONG S.p.A. may act as customer's representative, choosing the forwarding agent and organizing the shipment. The freight costs will be charged on the same invoice. In no case KONG S.p.A. can be held responsible for the transport or any damage occurred during the delivery of the goods. Unless specifically agreed, the delivery dates are not binding. KONG S.p.A. shall not be held liable for consequences deriving by incidental delays due to "force majeure"

Price

The price applied is taken from the price list valid at the time of finalizing the contract. The price is net. No further cost or service is included (i.e. transport, insurance, etc.).

(IT)

**CRITERI PRATICATI DALLA KONG SPA PER
LA VENDITA E LA CONSEGNA
DELLE MERCI****1 Contratto**

La conclusione del contratto di vendita avviene a seguito dell'accettazione dell'offerta di vendita da parte dell'acquirente. Offerte effettuate da agenti e/o intermediari sono impegnative solo se accettate e confermate per iscritto dalla KONG S.p.A. La KONG S.p.A. si riserva il diritto di sospendere o annullare ogni ordine confermato qualora l'acquirente non rispetti i pagamenti o i termini pattuiti per ordini già fatturati.

2 Ordini

Per ordini inferiori a **€ 200,00** (iva esclusa) KONG spa si riserva di addebitare i costi di gestione della pratica.

3 Pagamenti

Salvo diversi accordi i pagamenti si intendono anticipati o contrassegno.

4 Insoluti

Un eventuale insoluto comporta il blocco dell'evasione degli ordini in corso, fino alla data del suo effettivo pagamento. In caso di insoluti la KONG S.p.A. applicherà il D.L. 9/10/2002 n° 231 (direttiva 2000/35 CE) e comunque addebiterà il risarcimento costi di recupero (minimo di EURO 25,00 per ogni insoluto) oltre agli interessi di mora previsti.

5 Consegna

La resa dei prodotti è franco fabbrica. La KONG S.p.A., su richiesta dell'acquirente, potrà gestire la spedizione in qualità di mandatario senza pertanto assumersi spese e responsabilità in merito al trasporto, che rimarranno di esclusiva competenza e rischio dell'acquirente. Salvo specifici accordi scritti, i termini di consegna indicati in conferma non sono vincolanti: nessuna responsabilità può essere imputata alla KONG S.p.A. per il verificarsi di eventuali ritardi dovuti a cause di forza maggiore.

6 Prezzo

Il prezzo applicato è quello del listino in vigore alla data di conclusione del contratto. Il prezzo non comprende spese di alcun genere (trasporto, assicurazioni, imballi, ecc.)

Property rights

Products shall remain in property of KONG S.p.A. until the settlement of payment.

Guarantee

The seller warrants conformity of supplied goods to agreed specifications. Guarantee covering faults is limited to defects in production and raw materials. Validity corresponds to the legal guarantee of the country in which the product was sold and shall be effective from the date of purchase; no claims may be lodged against KONG S.p.A. after such terms have elapsed. Any request for repairs or replacement during the period of guarantee must be accompanied by documentary evidence of the date of purchase. At its sole discretion KONG S.p.A. shall decide whether to refund, replace or repair the product should the defect be acknowledged. In this case KONG S.p.A. will cover up to the invoiced price.

Claims

Claims concerning problems in deliveries or wrong quantities must be submitted to KONG S.p.A. in written form and within 10 days from the date of receipt of the goods. In any case the purchaser shall pay the invoice in the right terms.

Returned goods

No goods returned prior to notice served to KONG S.p.A. and relevant authorization shall be accepted. The purchaser shall be debited with 10% of the invoice value to cover handling charges except for cases provided by law. The goods shall be returned undamaged and in the original packaging.

Limitation to proposals for exceptions

Accomplishment of all purchaser-related obligations in particular payment of price shall not be deferred in any way. No legal proceedings, not even counter-claims and no exceptions shall be brought about or raised against KONG S.p.A. prior to purchaser paying the price due and payable.

Responsibility

As products sold by KONG S.p.A. may find many applications in different sectors, the purchaser, or end-user is obliged to check and make sure that the article is appropriate for the use being made of it.

7 Riserva di proprietà

La merce e i prodotti restano di proprietà della KONG S.p.A. fino al completo ed integrale pagamento.

8 Garanzia

Il venditore garantisce la conformità dei prodotti forniti alle caratteristiche convenute. La garanzia per vizi è limitata a difetti di fabbricazione e di materie prime. La durata corrisponde alla garanzia legale del paese di vendita del prodotto (minimo 1 anno), a decorrere dalla data di vendita/consegna della merce da parte della KONG S.p.A. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti della KONG S.p.A. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova della data di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, la KONG S.p.A., a sua discrezione, deciderà se rimborsare, sostituire o riparare il prodotto. In nessun caso la responsabilità della KONG S.p.A. si estende oltre il prezzo di fattura del prodotto.

9 Reclami

Eventuali reclami per errori di consegna o difformità dei quantitativi devono essere inoltrati alla KONG S.p.A. mediante comunicazione scritta, entro 10 giorni dalla data di ricezione della merce. In ogni caso l'acquirente è tenuto al pagamento di quanto dovuto nei termini previsti dalla fattura.

10 Resi

Non saranno accettati resi di merce non preventivamente autorizzati dalla KONG S.p.A. Salvo i casi previsti dalla legge sarà addebitato all'acquirente il 10% del prezzo fatturato a titolo di spese di gestione. I materiali devono essere restituiti integri nelle confezioni originali.

11 Limitazioni alla proponibilità di eccezioni

L'adempimento delle obbligazioni dell'acquirente, e in particolare, il pagamento del prezzo, non potrà essere differito per alcun motivo. Nessuna azione legale, neppure riconvenzionale e nessuna eccezione sarà promuovibile o sollevabile contro la KONG S.p.A. senza il previo pagamento da parte dell'acquirente del prezzo dovuto.

12 Responsabilità

E' obbligo dell'acquirente o di chi ne fa uso verificare ed informarsi se l'articolo sia adatto al previsto utilizzo.

KONG spa

via XXV Aprile, 4 (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY
tel +39 0341.630506 - fax +39 0341 641550

www.kong.it



certified UNI EN ISO 9001

Governing law and relevant law court

The above mentioned conditions and the respective contracts are governed by Italian Law and the Convention of Geneva (in case of international sales). Any controversy is subjected to the jurisdiction of the Lecco Law Court or other courts at discretion of Kong S.p.a.

13 Legge applicabile e foro competente

Le presenti condizioni ed i contratti in base ad esse stipulati sono disciplinati dal Diritto Italiano e dalla Convenzione di Ginevra (nel caso di vendita internazionale). Per ogni controversia è competente il Tribunale di Lecco, o di altro foro a discrezione della KONG S.p.A.